

Андронов Алексей Викторович
Санкт-Петербургский государственный университет
e-mail: baltistica@gmail.com

Филатова Дарья Дмитриевна
Санкт-Петербургский государственный университет
e-mail: daria.d.filatova@gmail.com
УДК 81(091)

О некоторых рукописях Е.Д. Поливанова в Праге

Ключевые слова: *история языкознания, рукописи Е.Д. Поливанова, Литературный архив Музея национальной литературы в Праге, Р.О. Якобсон.*

Богатая коллекция рукописей научных трудов и писем Е.Д. Поливанова хранится в Литературном архиве Музея национальной литературы в Праге. Несмотря на то, что это собрание неоднократно привлекало внимание учёных, опубликованные данные о нём весьма фрагментарны. Пражские тексты Поливанова – чистовые и черновые варианты частично изданных и неизданных работ по проблемам общего языкознания, фонетики, социолингвистики, исторической лингвистики на материале русского, японского, китайского, айнского, эрзянского, узбекского (и других тюркских) языков – ждут тщательного исследования, в частности, сопоставления как с опубликованными при жизни, так и сохранившимися в рукописи в других архивах трудами учёного. В настоящей статье уточняются сведения о составе и обстоятельствах возникновения коллекции, характеризуется несколько готовящихся к публикации работ (обширная «quasi-рецензия» на знаменитую книгу Р.О. Якобсона «К характеристике евразийского языкового союза» (1931), «Две главы из систематической описательной грамматики эрзянского языка...», «Об эволюции русского языка за революционный период (1917–1933)», «К обще-фонетическому вопросу о функциях ударения»)

За прошедшие полвека проделана огромная работа по разысканию, изучению и публикации трудов Е.Д. Поливанова (1891–1938), однако по разным причинам она не доведена до конца. Первую и вторую части его «Избранных работ» разделяют более 20 лет (1968: «Статьи по общему языкознанию»; 1991: «Труды по восточному и общему языкознанию»), дальнейшие тома («Труды по языкам Дальнего Востока», «Труды по тюркологии») [4, с. 5, 591–594] так и не увидели свет. Наиболее полный реестр архивных материалов Поливанова составлен Л.Р. Концевичем, им же опубликован список найденных работ [3]. Поиск, изучение и публикация рукописей Поливанова являются одним из направлений работы в проекте «Лингвистика утраченная и обретенная (уроки языкового строительства в СССР)», реализуемом на кафедре общего языкознания

СПбГУ (в 2016–2018 гг. – при поддержке Российского научного фонда, грант № 16-18-02042). Полная библиография трудов Поливанова представлена на сайте проекта (<http://genling.nw.ru/llf/>) в разделе «Personalia».

Лишившись возможности публиковаться в Москве и Ленинграде и выезжать за рубеж после знаменитого критического выступления против яфетической теории Н.Я. Марра (1929 г.), Поливанов направлял некоторые свои труды коллегам в Европу. Богатая коллекция его рукописей и писем сохранилась в Праге (общее описание см. [3, с. 304–305; 5]¹) – в Литературном архиве Музея национальной литературы, где она составляет более половины фонда Р.О. Якобсона, уложенного в три коробки (сигнатуры: 17/С/13, 14, 15; объём фонда – 30 погонных сантиметров)². Содержание коллекции важно не только из-за многих неопубликованных научных работ – некоторые строки из писем или заметки на полях текстов дополняют наше представление о трагическом и порой бедственном положении изгнанного из центра учёного:

«Само собой разумеется, что эта заметка посылается без всякой цели в смысле печатания; просто потому, что Вы её, вероятно, получив прочтёте. У меня вообще много разных мелочей и крупных вещей, которые я не имею возможности печатать, и чтобы они не пропали – как пропали сотни (буквально!) других моих работ в рукописях – я счёл за лучшее (– не прибавляя никаких претензий и ничего не ожидая в смысле напечатания) посылать их Р. Якобсону и – если Вы тоже не будете против – и Вам» (адресовано С.И. Карцевскому [1932] – «Сл. 12», с. [4]).

«Были бы желательны указания – что именно (на какие темы) и из области каких языков писать, а также на каком европ. языке (для меня легче на франц-ом), чтобы можно было бы получить надежду на напечатание (в лингв. журналах или в отд. издании). Кроме того, поскольку мне очень важен заработок, м. б. нашлось бы к-н. издательство, к-е и за плату, м. б., согласилось бы выпустить к-н. книгу, к-ую я

¹ В 1988 году описание было составлено на основе фрагментарного микрофильма, полученного при посредстве коллеги из Института чешской литературы Чехословацкой академии наук проф. Ф. Водички. Видимо, поэтому долгое время ошибочно указывалось, что материалы Поливанова хранятся не в Музее национальной литературы, а в Архиве АН.

² Папки с документами фонда Якобсона не пронумерованы, в приводимых нами ссылках номер соответствует порядку их перечисления под фамилией Поливанова в описи фонда [8, с. 4–5] с кратким обозначением раздела: Čl. («Rukopisy cizí: Články, stati, recenze, přednášky, studie»), Pr. («Rukopisy cizí: Pracovní materiály») или Kor. («Korespondence vlastní: přijatá»). Листы в папках также не имеют архивной пагинации, нами указывается номер фотокадра, отражающий воображаемую сквозную нумерацию листов или страниц. Помимо материалов Поливанова в фонде Якобсона есть некоторые рукописи Д.В. Бубриха, Л.А. Булаховского, Н.Н. Дурново и В.Б. Шкловского, их письма, а также письма других лиц.

мог бы в скором времени приготовить. А то, что я теперь все время посылаю – это просто случайно и без особых надежд на печатание – просто чтобы Вы прочли, и т. о. не пропало бы зря» (клочок бумаги без адресата и даты – «Ког. 2», письмо 1).

«Ещё раз прошу подумать о моей просьбе: я не могу ни на машинке печатать, ни выслать почтой, не имея на то средств, и когда думаешь – что надо сделать: или купить фунт хлеба или послать почтовое отправление, то понятно покупаешь хлеб. Я погибаю совсем» (приписка к одному из машинописных текстов, без даты – «С1. 1», с. [60]).

Во время командировки в Прагу в сентябре 2016 года с любезного разрешения руководства архива материалы Поливанова были нами полностью сфотографированы (более полутора тысяч страниц). Часть рукописей публиковалась ранее – как в «Избранных работах», так и в отдельных статьях исследователями его творчества: Т.А. Исаевой (1967), В.М. Алпатовым (1991), А.В. Дыбо (2010), однако вся коллекция – чистовые и черновые варианты частично изданных и неизданных работ по проблемам общего языкознания, фонетики, социолингвистики, исторической лингвистики на материале русского, японского, китайского, айнского, эрзянского, узбекского (и других тюркских) языков – требует тщательного описания.

В настоящее время нами готовятся к изданию четыре работы Поливанова по рукописям из Пражской коллекции.

1. Обширная «Quasi-рецензия» (собственное наименование Поливанова; рукопись в 11 тетрадях объёмом более 2 а. л.) на книгу Якобсона «К характеристике евразийского языкового союза» (Париж, 1931) – «С1. 21», «Pr. 1», л. [5–5об]. Разбор работы Якобсона позволил Поливанову систематизировать изложенные с разной степенью подробности в других его трудах соображения (о фонологическом статусе твёрдых и мягких согласных в сингармонистических языках, о специфике и происхождении эрзянского ударения, о связи устойчивости количественных противопоставлений слогов с наличием слоговых акцентов и др.), а также выказать ряд новых идей. Хранящиеся в архиве письма Поливанова (к сожалению, часто недатированные) помогают восстановить процесс написания и пересылки частей работы, объяснить имеющиеся в ней повторы и вариации (одна из посылок запоздала, и Поливанов, сочтя её утраченной, повторно изложил содержание соответствующего раздела). Последний присланный Поливановым фрагмент заканчивается словами: «На этом основную часть quasi-рецензии можно считать законченной. Что я пришлю сверх этого, это будут уже моя болтовня (на вопросы задетые в книге)... Пока точка с запятой» («Pr. 1», л. [5об] – весна 1933). Предложение о публикации рецензии Поливанова было одобрено на заседании Пражского лингвистического кружка 12 апреля 1933 г. [7, с. 626].

2. «Две главы из систематической описательной грамматики эрзянского языка (по говору деревни Лобаски Нижегородской губернии и Кученяевскому говору)» (совместно с А.П. Рябовым¹) – «Сл. 2». Общий объём рукописи около 0,65 а. л., первая глава, содержащая изложение фонетики (в том числе особенной ситуации с ударением), представлена полностью, от второй – морфологии – сохранились лишь две машинописные страницы. Содержание работы анализируется Т.А. Исаевой [1], опубликовавшей другую рукопись Поливанова – «Историческая мотивировка своеобразной акцентуации эрзя-мордовского языка» («Сл. 7»).

3. Исследование «Об эволюции русского языка за революционный период (1917–1933)», представленное рядом фрагментов – «Сл. 1, 3, 5, 15, 23, 27» (около 200 страниц). Эти материалы частично пересекаются с опубликованными работами Поливанова («К десятилетию орфографической реформы», «О литературном (стандартном) языке современности» (обе 1927 г.), рядом статей из книги «За марксистское языкознание», 1931), однако содержат и неизвестные ранее наблюдения (подробнее см. [2]).

4. Доклад «К обще-фонетическому вопросу о функциях ударения» (1,8 а. л.), направленный Поливановым С.И. Карцевскому для представления на 1-м международном конгрессе фонетических наук в Амстердаме, 3–8 июля 1932 г. – «Сл. 12». Опубликованный на немецком языке вариант («Zur Frage der Betonungsfunktionen» // *Travaux du Cercle linguistique de Prague*. 6. Prague, 1936. P. 75–81) в четыре раза короче текста, сохранившегося в рукописи². Заметим, что в 1971 году А.А. Леонтьеву не было известно о том, что русский оригинал этого доклада сохранился в Праге, поэтому он опубликовал данную работу Поливанова в обратном переводе с немецкого издания [6, с. 231].

Помимо известных по обзорам Концевича работ, в архиве обнаружили ещё две мелкие заметки:

1) «Средне- и северно-хорезмское узбекское *bava-lar* ‘дети’» (о происхождении данной формы путём диглоссии из **balalar* в связи с общим велярным элементом в артикуляции звуков *v* и *l*, который, по наблюдениям Поливанова, особенно выражен именно в север-

¹ А.П. Рябов (1894–1938) – один из ведущих деятелей языкового строительства в Мордовии. Ср. пояснение Поливанова: «Эти странички (мал., длинные, твёрдые) переписаны большей частью почерком моего соавтора Анат. Рябова, но составлен этот текст гл. обр. мною; Рябов (б. аспирант) был чудесным объектом наблюдения и вместе с тем и соавтором» («Сл. 2», л. [24]).

² Известно, что Поливанов предоставлял коллегам полное право редактирования его текстов, ср. приписку в тексте: «С[ергей] К[арцевский] и Р[оман] Я[кобсон], все выпуски, сокращения, изменения и проч., конечно, предоставляются Вам *ad libitum*...» («Сл. 12», л. [11v]).

но-хорезмских говорах) – «Ѓл. 12», с. [1–4] (внутри рукописи «К общefonетическому вопросу о функциях ударения»);

2) несколько отрывков, образующих этюд «К вопросу о казакском *ель*», спровоцированный приводимым в книге Р. Якобсона (с. 31) казахским примером *ель* ‘кисть руки’, аутентичность которого Поливанов отрицает, а появление связывает с контаминацией фактов староузбекского и таджикского или персидского языков в языковом сознании образованных казахов – «Ѓл. 21», л. [107–108] (в Quasi-рецензии); «Ког. 1», письмо 2, с. [1–2, 4]; «Рг. 1», л. [3–4v]; «Ѓл. 3», с. [4–6].

Литература

1. Исаева Т.А. Работы Е.Д. Поливанова по эрзя-мордовскому языку // Вопросы языка и стиля: Учёные записки / Горьковский пед. ин-т. Вып. 68. Серия филологических наук. Горький, 1967. С. 176–180.

2. Клейнер Ю.А., Филатова Д.Д. Несостоявшаяся революция Е.Д. Поливанова (рукопись статьи «Об эволюции русского языка за революционный период (1917–1933)») // «Национальные лингвосферы – сопредельные зоны партнёрства» (Ч. Айтматов). Материалы Международной научной конференции, посвящённой 90-летию Чингиза Торекуловича Айтматова. 24–26 октября 2018 г., Кыргызский национальный университет им. Жусупа Баласагына. Бишкек, 2018. С. 101–108.

3. Концевич Л.Р. Из переписки Е.Д. Поливанова; Рукописи Е.Д. Поливанова и некоторые материалы о нём, хранящиеся в архивах; Ненайденные работы Е.Д. Поливанова // Ларцев В.Г. Евгений Дмитриевич Поливанов: Страницы жизни и деятельности. М.: Наука, 1988. С. 271–292; 296–311; 312–324.

4. Концевич Л.Р. От редакции; Послесловие (От составителя) // Е.Д. Поливанов. Избранные работы. Труды по восточному и общему языкознанию. М.: Наука, 1991. С. 5; 589–621.

5. Концевич Л.Р. О рукописном наследии Е.Д. Поливанова в Праге // Е.Д. Поливанов и его идеи в современном освещении: Сб. науч. статей. Смоленск: СГПУ, 2001. С. 187–190.

6. Леонтьев А.А. Неизданные работы Е.Д. Поливанова по общей фонетике и фонологии // Теоретические проблемы фонетики и обучение произношению. М.: Изд – во МГУ, 1971. С. 188–232.

7. Āermak P. et al. PraĀský lingvistický krouĀek v dokumentech. Praha: Academia, 2012.

8. Dandov M. Roman OsipoviĀ Jakobson (1896–1982): Soupis osobnho fondu / Literrn archiv Pamtnku nrodnho psemnictv v Praze. Praha, 1995.

Andronov Aleksey Viktorovich

St. Petersburg State University

e-mail: baltistica@gmail.com

Filatova Daria Dmitrievna

St. Petersburg State University

e-mail: daria.d.filatova@gmail.com

On some of Evgenij Polivanov's manuscripts in Prague

Key words: *History of Linguistics, Evgenij Polivanov's manuscripts, Museum of Czech Literature Literary Archive in Prague, Roman Jakobson.*

A rich collection of Evgenij Polivanov's manuscripts is kept in the Literary Archive of the Museum of National Literature in Prague. Although many scholars have shown interest in this fund, information about it is still quite fragmentary. Polivanov's materials in Prague include completed and draft versions of partly published and unpublished works on various problems of general linguistics, phonetics, sociolinguistics and historical linguistics based on data from Russian, Japanese, Chinese, Ainu, Erzya, Uzbek (and other Turkic languages). They are waiting for thorough investigation and comparison with versions available in print or preserved in other archives. The present article adds some details to the description of the fund and how it came to be. The article reports on several texts currently being prepared for publication (an extended "quasi-review" of Roman Jakobson's famous book about the Eurasian linguistic area (1931), "Two chapters of a systematic descriptive grammar of the Erzya language...", "On the evolution of the Russian language during the revolutionary period (1917–1933)", "On the general-phonetic question of the functions of stress").

Бабейко Екатерина Николаевна

Военная академия войсковой противовоздушной обороны

Вооруженных Сил Российской Федерации

имени Маршала Советского Союза А.М. Василевского

e-mail: rujentseva.ekaterina@yandex.ru

УДК 902.7 (С 127)

Соотношение понятий национальная языковая картина мира и диалектная картина мира, региональная картина мира и диалектная картина мира

Ключевые слова: *национальная языковая картина мира, диалектная картина мира, региональная картина мира, диалектная картина мира, фразеологическая языковая картина мира, диалектная фразеологическая картина мира.*

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Смоленский государственный университет

ЧЕТЫРНАДЦАТЫЕ ПОЛИВАНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

Сборник статей по материалам докладов и сообщений
международной научной конференции
(Смоленск, 29–30 октября 2020 года)

Смоленск
Издательство СмолГУ
2020

УДК 81 (063)
ББК 81.411.2-03
П 500

Печатается по решению редакционно-издательского совета Смоленского государственного университета

Редакционная коллегия:

И.А. Королева, доктор филологических наук, профессор (ответственный редактор);
В.С. Ковалева, кандидат филологических наук, доцент;
Н.А. Максимчук, доктор филологических наук, профессор

Рецензенты:

В.В. Леденева, доктор филологических наук, профессор кафедры современного русского языка Московского государственного областного университета;
В.С. Ковалева, кандидат филологических наук, доцент, декан филологического факультета Смоленского государственного университета

П 500 **XIV Поливановские чтения: материалы международной научной конференции** (Смоленск, 29–30 октября 2020 года) / отв. ред. И.А. Королева. – Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2020. – 252 с.

ISBN 978-5-88018-594-8, продолжающееся издание

29–30 октября 2020 года в Смоленском государственном университете прошли XIV Поливановские чтения, посвященные памяти одного из выдающихся русских лингвистов XX века, литературоведа, методиста, общественного и политического деятеля 20–30-х годов, уроженца Смоленска Евгения Дмитриевича Поливанова (1891–1938). Охвачен широкий круг проблем, исследованных или обозначенных в работах ученого.

Сборник материалов чтений может быть полезен специалистам, аспирантам, магистрантам и студентам, широкой научной общественности.

Сборник материалов XIV Поливановских чтений размещен в системе РИИЦ.

УДК 81 (063)
ББК 81.411.2-03

ISBN 978-5-88018-594-8,
продолжающееся издание

© Авторы, 2020
© Издательство СмолГУ, 2020